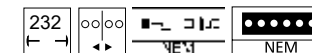


Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.

01004 – Zugset, DB, Personenzug 50er Jahre:



- **220853** BR 86 400
- **230552** (DE) Reisezugwagen/(GB) Passenger coach/(FR) Wagon de voyageurs/(CZ) Osobní vůz/(PL) Wagon osobowy 2./3. Klasse
- **230553** (DE) Reisezugwagen/(GB) Passenger coach/(FR) Wagon de voyageurs/(CZ) Osobní vůz/(PL) Wagon osobowy 3. Klasse
- **230554** (DE) Reisezugwagen/(GB) Passenger coach/(FR) Wagon de voyageurs/(CZ) Osobní vůz/(PL) Wagon osobowy 3. Klasse
- **230555** (DE) Reisezugwagen mit Gepäckabteil/(GB) Passenger coach with luggage compartment/(FR) Wagon de voyageurs avec coffre à bagages/(CZ) Osobní vůz s zavazadlovým prostorem/(PL) Wagon osobowy z bagażnikiem 3. Klasse

**DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL BR 86**

(DE) Das Fahrwerk mit detaillierter Kunststoff-Steuerung wird auf allen Treib- und Kuppelachsen von einem fünfpoligen Motor mit großer Schwungmasse im Führerhaus angetrieben.

Die Front- und Schlussbeleuchtung wechselt in Abhängigkeit von der Fahrtrichtung. An beiden Fahrzeugenden hat das Modell eine Kurzkupplungs kinematik mit Kupplungs-aufnahme nach NEM 355. Für die Digitalisierung ist das Modell mit einer Schnittstelle nach NEM 651 ausgestattet.

Dem Modell liegen zur weiteren Detaillierung Zurüstteile bei, die unter Beachtung des Einsatzes des Modells angebracht werden können.

Optimale Laufeigenschaften erreicht die Lok nach einer Einfahrzeit von 15 Minuten in beide Richtungen. Das Modell ist ausreichend gefettet. Ein Nachölen oder Nachfetten ist erst nach längerer Betriebszeit (ca. 100 Betriebsstunden) erforderlich. Dazu ist nur harz- und säurefreies Öl oder Fett (Art.-Nr. 08973) in sehr geringen Mengen zu verwenden, damit die Stromabnahme durch austretendes Öl nicht gestört wird. Zur Demontage der Lok ist der Deckel des Dampfdoms abziehen. Darunter ist die Schraube verborgen, die das Oberteil der Lok auf dem Fahrwerk hält.

(GB) The front and rear lighting switches depending on the direction of travel. Both vehicles have a NEM 355 close coupler with coupler pocket. The model is designed to accommodate a decoder. For this purpose the model is equipped with a NEM 651 Next connector.

We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection. The model achieves its optimum driving characteristics after a running-in time of approx. 15 minutes in both directions. The model comes sufficiently greased at delivery. Regreasing or oiling with acid-free and resin-free lubricant or oil is only necessary after approx. 100 operating hours. Suitable grease is TILLIG with the Item no. 08973.

The cover of the steam dome must be removed to disassemble the locomotive. The screw is concealed beneath it which holds the upper part of the locomotive on the chassis.

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.
(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.
(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.
(PL) Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgonnen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörersatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcji zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odfekcyjnym).

(FR) Le châssis contient de nombreuses pièces détaillées, avec propulsion sur tous les axes par un moteur à cinq pôles avec un grand volant dans la cabine.

L'éclairage frontal et arrière change en fonction du sens de la marche. Aux deux extrémités de la voiture, il existe un attelage court avec un logement d'attelage selon NEM 355. Le modèle est prévu pour le montage d'un décodeur. A cet effet, le modèle dispose d'une interface Next 18 selon NEM 651.

Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin. Après une période de rodage d'env. 15 minutes dans les deux sens de marche, l'engrenage atteint ses caractéristiques optimales de marche. Pour nettoyer les pantographes, nous recommandons le liquide de nettoyage TILLIG réf. 08977. Le modèle est suffisamment graissé. Un regraisage ou rehuilage avec une huile ou graisse exempte d'acide et de résine (réf. 08973) n'est nécessaire qu'après env. 100 heures d'exploitation. Le couvercle du dôme à vapeur doit être retiré pour le démontage de la locomotive. Il cache une vis qui maintient la partie supérieure de la locomotive sur le châssis.

(CZ) Podvozek s jemným a detailním zpracováním kulisového rozvodu má poháněny všechny nápravy pětipólovým motorem s velkým setrvačником v kabině.

Přední a zadové osvětlení se přepíná podle směru jízdy. Na obou koncích vozidla se nachází krátké spráhlo s uchycením dle NEM 355. Model je určen pro montáž dekoderu. K tomu účelu je model vybaven rozhraním dle NEM 651.

Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu. Po záběhu trvajícím zhruba 15 minut v obou směrech dosáhne model svých optimálních jízdních vlastností. Z výroby je model již dostatečně namazán. Domazání nebo olejování mazacím tukem nebo olejem bez obsahu pryskyřic a kyselin se doporučuje teprve po cca 100 provozních hodinách. K tomu účelu je vhodný mazací tuk TILLIG Art.-č. 08973.

K demontáži lokomotivy odstraňte víko parního dómu. Pod ním je umístěn šroub, který drží horní díl lokomotivy na podvozku.

(PL) Podwozie posiada szczegółowo odwzorowany układ sterowania z tworzywa sztucznego. W kabinie maszynisty umieszczono pięciobiegunowy silnik z dużym kołem zamachowym, który napędza wszystkie osie napędowe i toczne.

Na obu końcach pojazdu znajduje się sprzęg krótki z uchwytem zgodnym z NEM 355. Na modelu przewidziano montaż dekodera. W tym celu model dysponuje złączem PluX12 zgodnym z NEM 651.


Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem.

Model po ok. 15 minutach docierania osiąga optymalne właściwości jezdne w obu kierunkach jazdy. Model został dostatecznie nasmarowany przez producenta. Powtórne smarowanie lub oliwienie za pomocą wolnego od żywic i kwasów smaru lub oleju zaleca się dopiero po ok. 100 godzinach eksploatacji. Odpowiedni do tego celu smar dostępny jest pod Nr. art. TILLIG 08973.

W celu demontażu lokomotywy należy zdjąć pokrywę kołpaka parowego. Pod nią ukryta jest śruba utrzymująca część górną lokomotywy na podwoziu.

DIGITALISIERUNG • DIGITALISATION • NUMÉRISATION • DIGITALIZACE • DIGITALIZACJA

(DE) Das Modell ist für den Einbau eines Decoders vorgesehen. Dazu verfügt das Modell über eine Schnittstelle nach NEM 651. Als Decoder empfehlen wir Art.-Nr.: 66032 (Uhlenbrock). Diese befindet sich auf der Hauptleiterplatte der Lok unter dem vorderen Teil des Kessels. Um sie zu erreichen, muss das Oberteil der Lok und das Gewichtsstück abgenommen werden (beide Teile sind verschraubt).

 **Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Lok die Spannung an Ihrer Digitalzentrale. Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.**

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE

(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no.Réf. / Art.-č. / Nr art.		
			BR 86	
Svršek, kompletní	Część górna, kompletny		220588	
Šroub s válcovou hlavou M2x6	Wkręt z łbem walcowym M2x6		390260	
Víko, lak.	Pokrywa otworu wlewowego, lak.		205933	
Šroub s válcovou hlavou M2x4	Wkręt z łbem walcowym M2x4		393030	
Rámový nástavec, lak.	Nasada ramowa, lak.		205943	
Kryt setrvačniku	Pokrywa koła zamachowego		300684	
Deska tištěného spoje	Płytka przeciwzakłóceńowa		396131	
Deska s plošnými spoji, komple.	Płytką drukowaną, kompletny		203358	
Motor, kompletní	Silnik, kompletny		201578	
Držák motoru	Obsada silnika		300699	
Kryt, zadní	Oslona, tył		301045	
Držák pravítek	Prowadnica ślizgowa		301039	
Sedlo dýmnice	Gniazdo dymnicowe		300685	
Položka kotle	Podpora kotła		300686	
Kolébková ložiska, pravý	Łożyska wahane, prawo		301044	
Parní válce, pár	Para cylindrów		229930	
Křížák, pravý	Wodzik, prawo		323280	
Křížák, levý	Wodzik, lewo		323290	
GS Rozvod	GS Układ stawidla i wiązarów		229900	
Kolébková ložiska, levý	Łożyska wahane, lewo		301043	
Kotouč nárazníku, vypouklý	Talerz zderzaka, baryłkowaty		316840	
Kotouč nárazníku, plochý	Talerz zderzaka, płaski		316830	
Rám čelníku, ochoz	Część przednia ostoi, odznaczony		209527	
Rám čelníku	Część przednia ostoi		-	
zadní část rámu, ochoz	Część tylna ramy, odznaczony		209526	
zadní část rámu	Część tylna ramy		-	
Rámová skříň, lak.	Obudowa ramowa, lak.		205929	
Držák V (světlo)	Obsada V (światło)		300777	
Držák H (světlo)	Obsada H (światło)		300778	
Ozubené kolo z20/z13	Koło zębate z20/z13		318660	
Ozubené kolo z9	Koło zębate z9		323550	
Ozubené kolo z15	Koło zębate z15		303040	
Kola	Zestaw kołowy dowiązany		203322	
Kryt rámu	Pokrywa ostoi		300678	
Vzdušník	Powietrznik		300726	
Deska s plošn. spoji (L/V), mont.	Płytką drukowaną (L/V), zmonto.		207492	
Deska s plošn. spoji (L/H), mont.	Płytką drukowaną (L/H), zmonto.		207493	
Běhoun přední kompletní V	Przedni wózek toczny, kompl. V		203365	
Běhoun přední kompletní H	Przedni wózek toczny, kompl.H		201577	
Uchycení	Uchwyt		321030	
Kola s ozuben.převo.a s bandáží	Zestaw koło.dowię.z opaską przy.		203369	
Kola s ozuben.převo.a s bandáží	Zestaw koło.napędo.z opaską przy.		203368	
Spodní díl rámu	Część dolna ostoi		300679	
Kontakty kol, zahnuté	Ślizgacz kołowy, zgięty		330057	
Brzdové čelisti 1	Szczęki hamulcowe 1		300697	
Brzdové čelisti 2	Szczęki hamulcowe 2		300698	
Zápuštný šroub M2x6	Śruba z łbem M2x6		390040	
Zápuštný šroub M2x10	Śruba z łbem M2x10		393280	
Hlava spojky	Główka sprzęgu		300672	
Spojkový hák	Hak sprzęgu		330049	
Příslušenství	Części dodatkowe		201592	
Bandáže Dm11,5	Opaski przyczepne Dm11,5		227493	

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1 Oberteil, vollst.	Top part, complete	Partie supérieure, complète
2 Zylinderkopfschraube M2x6	Cylinder head screw M2x6	Vis cylindrique M2x6
3 Domdeckel, lack.	Dome cover, varnish.	Dôme, laqué
4 Zylinderschraube M2x4	Cylinder screw M2x4	Vis cylindrique M2x4
5 Rahmenaufsatz, lack.	Subframe, painted	Cadre de châssis, laqué
6 Schwungscheibenabd.	Flywheel cover	Recouvrement de volant d'inertie
7 Entstörleiterplatte	Interference suppression circuit board	Circuit imprimée antiparasite
8 Leiterplatte, vollst.	Circuit board, complete	Carte de circuits imprimés, complète
9 Motor, vollst.	Motor, complete	Moteur, complète
10 Motorhalter	Engine bracket	Support moteur
11 Abdeckung, hinten	Frame cover, rear	Couverture, arrière
12 Gleitbahnträger	Guide yoke	Support de glissière
13 Rauchkammersattel	Smokebox saddle	Socle de boîte de fumée
14 Kesselaufelage	Tank support	Assise de chaudière
15 Schwingenlager, rechts	Swing bearings, right	Roulements à balançoire, droite
16 Zylinderpaar	Cylinder pair	Paire de cylindres
17 Kreuzkopf, rechts	Crosshead, right	Crosse, droite
18 Kreuzkopf, links	Crosshead, left	Crosse, gauche
19 GS Steuerung	GS Control system	GS Commande
20 Schwingenlager, links	Swing bearings, left	Roulements à balançoire, gauche
21 Pufferteller, ballig	Buffer plate, vaulted	Plateau de tampons, en forme de balle
22 Pufferteller, flach	Buffer plate, flat	Plateau de tampons, plat
23 Rahmenvorderteil, dek.	Frontside framework, detached	Partie avant du châssis, décoré
Rahmenvorderteil	Frontside framework	Partie avant du châssis
24 Rahmenhinterteil, dek.	Rear frame section, detached	Partie arrière de châssis, décoré
Rahmenhinterteil	Rear frame section	Partie arrière de châssis
25 Rahmengahäuse, lack.	Framework housing, painted	Corps de châssis, laqué
26 Halter V (Licht)	Holder V (Light)	Support V (lumière)
27 Halter H (Licht)	Holder H (Light)	Support H (lumière)
28 Zahnrad z 20/13	Gear wheel 20/13 teeth	Roue dentée d20/d13
29 Zahnrad z 9	Gear wheel 9 teeth	Roue dentée d9
30 Zahnrad z 15	Gear wheel 15 teeth	Roue dentée d15
31 Kuppelradsatz	Coupled wheel set	Essieu couplé
32 Rahmendeckel	Frame cover	Couvercle de châssis
33 Luftkessel	Air tank	Réservoir à air
34 Leiterplatte (L/V), mont.	Circuit board (L/V), mont.	Carte de circuits imprimés (L/V), montée
35 Leiterplatte (L/H), mont.	Circuit board (L/H), mont.	Carte de circuits imprimés (L/H), montée
36 Vorläufer, vollst.V	Extra train, complete V	Bogie avant, complète V
Vorläufer, vollst.H	Extra train, complete H	Bogie avant, complète H
37 Aufnahme	Pocket	Logement
38 Kuppelradsatz mit Hafr.	Driving wheel set w. traction tyres	Essieu couplé avec bandage adhérent
39 Treibradsatz mit Hafr.	Driving wheel set teeth w. traction tyres	Essieu moteur avec bandage adhérent
40 Rahmenunterteil	Bottom frame	Partie inférieure
41 Radschleifer, gebogen	Wheel contact, curved	Captur de roue, courbé
42 Bremsbacken 1	Brake shoe 1	Segment de frein 1
43 Bremsbacken 2	Brake shoe 2	Segment de frein 2
44 Senkschraube M2x6	Countersunk screw M2x6	Vis à tête conique M2x6
45 Senkschraube M2x10	Countersunk screw M2x10	Vis à tête conique M2x10
46 Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage
47 Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage
Zurüstteile	Accessory parts	Pièces d'équipement
Haftreifen Dm 11,5	Traction tyre Dm11,5	Bandage adhérent Dm11,5

DIGITALISIERUNG • DIGITALISATION • NUMÉRISATION • DIGITALIZACE • DIGITALIZACJA

(GB) The model is designed to accommodate a decoder. For this purpose the model is equipped with a NEM 651 connector. As decoder we recommend using Item no.: 66032 (Uhlenbrock). This is found on the locomotive's main circuit board located under the front section of the boiler. To access this, the top of the locomotive and the weight must be removed (both parts are screwed in place).

⚠ Please check the voltage at your digital controller before putting the locomotive into operation. A digital voltage of max. 14 Volts is recommended for the operation of rolling stock with the rail gauges TT, H0, H0e and H0m. Higher voltages leads to higher levels of wear of the motors. Decoder defects (due to overloading), which result due to this cause are not covered by the warranty.

(FR) Le modèle est prévu pour le montage d'un décodeur. A cet effet, le modèle dispose d'une interface selon NEM 651. Comme décodeur, nous recommandons l'art. n° 66032 (Uhlenbrock). Elle se trouve sur la carte de circuits imprimés principale de la locomotive sous la partie avant de la chaudière. Pour y accéder, enlever la partie supérieure de la locomotive et le poids (les deux pièces sont vissées).

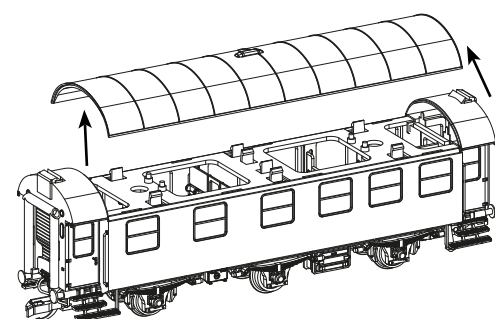
⚠ Avant la mise en service de la locomotive, vérifiez la tension à votre centrale numérique. Pour utiliser les véhicules des écartements de voie TT, H0, H0e et H0m, une tension numérique de max. 14 V est recommandée. Des tensions plus importantes provoquent une usure plus rapide des moteurs. Les défaillances de décodeurs (charge trop élevée) dues à cette cause ne sont pas couvertes par la garantie.

(CZ) Model je určen pro montáž dekodéru. K tomu účelu je model vybaven rozhraním dle NEM 651. Doporučujeme použít dekodéru Art.-č.: 66032 (Uhlenbrock). Pečeť se nachází na hlavní desce plošných spojů lokomotivy pod přední částí kotle. Pro přístup je nutné sejmut horní část lokomotivy a odebrat závaží (obě části jsou sešroubovány).

⚠ Prosíme, proměřte před uvedením modelu lokomotivy do provozu napětí vaší digitální centrály. Pro provoz modelů lokomotiv v měřítkách TT, H0, H0e a H0m doporučujeme napětí max. 14V. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebení motorů. Poškození dekodéru způsobené tímto přetížením nespádají pod poskytování záruky.

(PL) Na modelu przewidziano montaż dekodera. W tym celu model dysponuje złączem zgodnym z NEM 651. Jako dekodery polecamy nr art.: 66032 (Uhlenbrock). Znajduje się ona na głównej płytce drukowanej lokomotywy pod przednią częścią kotła. Aby się do niej dostać należy zdjąć część górną lokomotywy i ciężarek (obie części są przykręcone).

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania lokomotywy proszę sprawdzić napięcie na Państwa centrali cyfrowej. W przypadku sterowania pojazdami w skali TT, H0, H0e i H0m zalecamy ustawienie napięcia o wysokości maksymalnie 14 V. Praca pojazdów przy wyższym napięciu prowadzi do szybszego zużycia się silnika. Spowodowane tym usterki dekodérów (poprzez przeciążenie) nie podlegają gwarancji.

UMBAUWAGEN / REBUILD CAR / MODÈLE RÉDUIT / INOVOVANÝ VAGON / WAGON UNIWERSALNY


(DE) Der 3-achsige Umbauwagen ist für den Einbau einer Innenbeleuchtung vorbereitet (Art.-Nr. 08909).

(GB) The 3 axial Rebuild car is prepared for the installation of the interior lighting (e.g. art. No. 08909).

(FR) Le modèle réduit à 3 essieux est préparé pour l'installation d'un éclairage intérieur (p.ex. n° art. 08909).

(CZ) 3nápravový Inovovaný vagon je připravený pro instalaci osvětlení (nař. kat.č. 08909).

(PL) 3-osiowy Wagon uniwersalny jest przygotowany do zamontowania oświetlenia wewnętrznego (np. art. nr 08909).

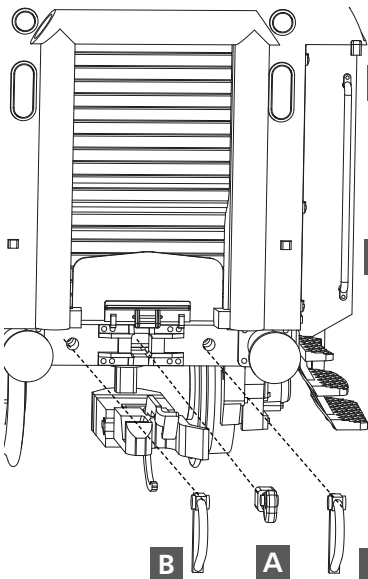
(DE) Die Zubehörteile sind sauber vom Spritzling abzutrennen. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden. Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.

(GB) Accessories should be neatly removed from the molding. The parts should be affixed with a drop of superglue. Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.

(FR) Retirer les accessoires proprement de la pièce injectée. Il est conseillé de fixer les pièces avec une goutte de colle rapide. Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.

(CZ) Jednotlivé díly příslušenství je třeba čistě oddělit od nosníku. Jednotlivé díly by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla. Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.

(PL) Należy czysto oddzielić akcesoria od wypraski wtryskowej. Części należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego. W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dyszla sprzęgu.



A (DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Háč spřáhla
(PL) Hak cięglowy

B (DE) Bremschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Propojka brzdového potrubí
(PL) Przewody hamulcowe

BR 86
ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Zur Vervollkommnung des Modelles liegen Zurüstteile, die laut Zeichnung angebracht werden können, bei.

(GB) We have enclosed accessories which can be attached as per drawing to bring the model to perfection.

(FR) Pour compléter le modèle, des accessoires sont joints, ils peuvent être installés conformément au dessin.

(CZ) Pro zdokonalení modelu jsou přiloženy jednotlivé díly příslušenství, které lze na model umístit dle výkresu.

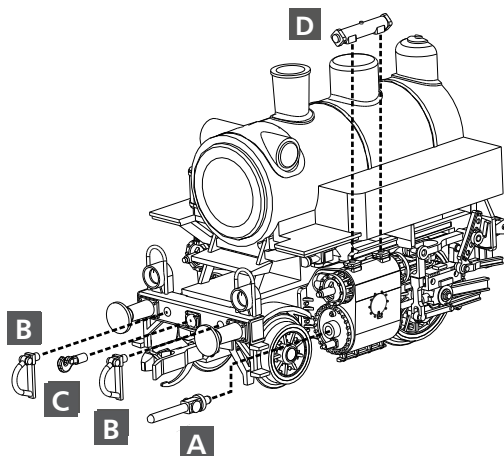
(PL) Dla udoskonalenia modelu dołączono wyposażenie dodatkowe, które można zamocować na modelu zgodnie z rysunkiem.

A (DE) Kolbenstangenschutzrohre (2x)
(GB) Piston rod protective tubes (2x)
(FR) Tube de protection de la tige de piston (2x)
(CZ) Vodičí tyč pístnice (2x)
(PL) Rura ochronna tłoczyska (2x)

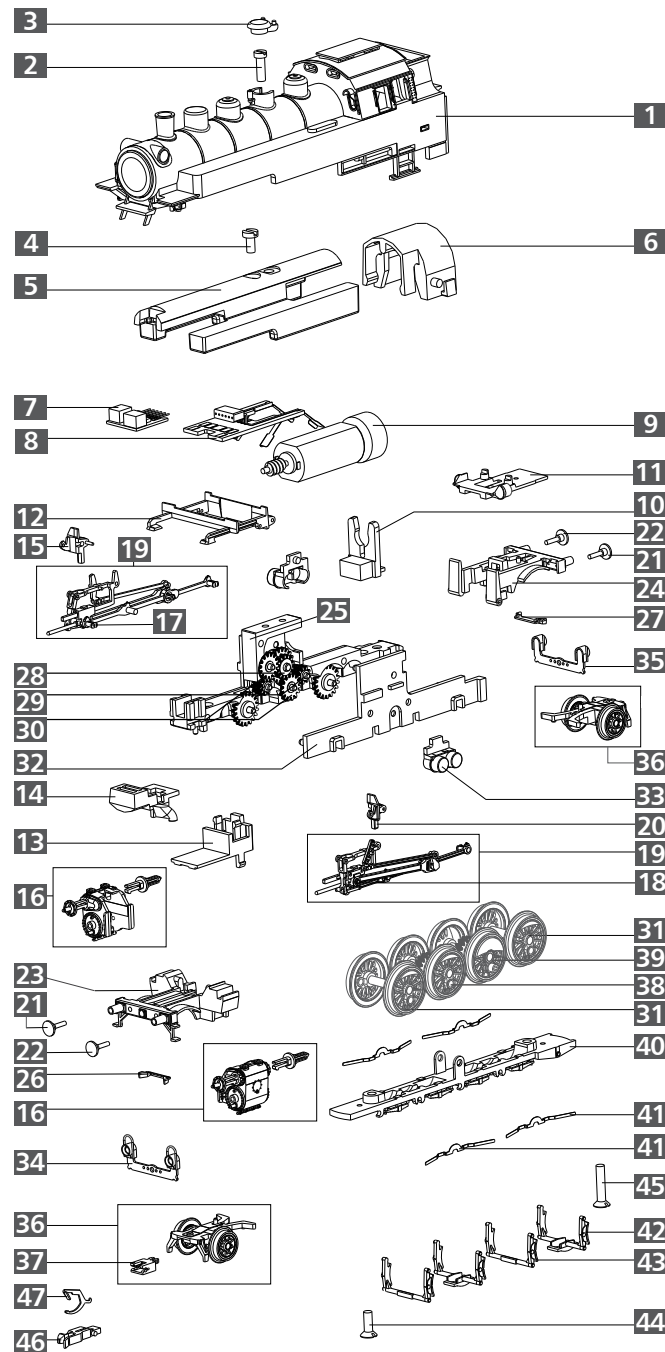
B (DE) Bremschläuche (8x)
(GB) Brake hoses (8x)
(FR) Tuyaux de frein (8x)
(CZ) Vzduchové hadice (8x)
(PL) Przewody hamulcowe (8x)

C (DE) Kuppelhaken (2x)
(GB) Coupling (2x)
(FR) Crochet d'attelage hook (2x)
(CZ) Háč spřáhla (2x)
(PL) Hak cięglowy (2x)

D (DE) Druckausgleicher (2x)
(GB) Pressure equaliser (2x)
(FR) Compensateur de pression (2x)
(CZ) Kompenzátor tlaku (2x)
(PL) Zawór wyrównawczy ciśnienia (2x)



**BR86 ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE
SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ • CZĘŚCI ZAMIENNE**



(DE) **ACHTUNG!**
Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

(GB) **PLEASE NOTE!**
The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

(FR) **ATTENTION!**
Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(CZ) **POZOR!**
Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vyčerpá skladové zásoby.

(PL) **UWAGA!**
Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.